



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/13/1/Add.2  
28 January 2008

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Тринадцатое совещание

ФАО, Рим, 18-22 февраля 2008 года

Пункты 3.1 и 3.2 предварительной повестки дня\*

### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

#### *Повышение качества научных, технических и технологических обсуждений на 13-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК)*

##### *Записка Председателя*

1. В соответствии с пунктом 4 обобщенного *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), который приводится в приложении III к решению VIII/10, ВОНТТК стремится постоянно улучшать качество своих научных, технических и технологических консультаций путем совершенствования научного, технического и технологического вклада в обсуждение вопросов на совещаниях и в работу самих совещаний Вспомогательного органа.

2. В добавлении В обобщенного *modus operandi* приводятся стратегические пути и средства улучшения качества научных, технических и технологических обсуждений в ходе совещаний ВОНТТК и предлагается, кроме всего прочего, повышать осведомленность делегатов о ключевых вопросах и стимулировать неофициальное обсуждение этих вопросов путем обеспечения научных и технических публикаций, выступлений основных докладчиков, стендовых докладов, обсуждений за круглым столом и других презентаций (пункт 2а) добавления В к приложению III к решению VIII/10). Соответственно Исполнительный секретарь:

а) при консультации с бюро ВОНТТК пригласил профессора Розалию Артеага Серрано, Исполнительного директора Фонда Fundacio Natura Regional (Ecuador y Colombia), члена Совета директоров Центра Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE) и бывшего Генерального секретаря Организации Договора амазонского сотрудничества, представить основной доклад о способах согласования аспектов лесоводства, сельского хозяйства и окружающей среды в рамках цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год;

\* UNEP/CBD/SBSTTA/13/1.

b) организовал ряд презентаций по тематике биоразнообразия и изменения климата в кулуарах различных совещаний с целью неформального обсуждения способов включения вопросов изменения климата в работу Конвенции и в осуществление ее программы работы. Кроме того, члены секретариата принимали участие в работе совещаний по подготовке 13-го совещания ВОНТТК, включая в частности региональное совещание, проводившееся на острове Вильм (Германия) (см. доклад о его работе по адресу: <http://www.cbd.int/doc/meetings/sbstta/sbstta-13/other/sbstta-13-oth-01-en.pdf>), и Трондхеймскую конференцию 2007 года по теме биоразнообразия (см. доклад Председателя по адресу: <http://www.cbd.int/doc/external/external-meetings/trondheim-05-38-chairman-report-en.pdf>);

c) подготовил ряд информационных документов, дополняющих рабочие документы более подробными материалами по каждой из тем повестки дня совещания;

d) организует 17 февраля 2008 года в сотрудничестве с Консорциумом научных партнеров учебный семинар с целью подготовки исходной информации для делегатов 13-го совещания ВОНТТК, которая поможет им более полно участвовать в обсуждении вопросов биоразнообразия сельского хозяйства и лесов;

e) организует стендовый доклад по вопросу включения тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в работу секторов сельского хозяйства и лесоводства и подготовил брошюру, содержащую коллекцию плакатов, которая будет распространена на совещании. С брошюрой, озаглавленной *Учет вопросов биоразнообразия в практике лесоводства и сельского хозяйства*, можно также ознакомиться на веб-сайте по адресу: <http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-34.pdf>;

f) облегчает и организует проведение презентаций в ходе совещания. С перечнем презентаций можно ознакомиться по адресу: <http://www.cbd.int/sbstta13/side-events/>.

3. На основе положений обобщенного *modus operandi* ВОНТТК и опираясь на опыт проведения 12-го совещания ВОНТТК, бюро ВОНТТК на своем совещании, проводившемся в Женеве 26 января 2008 года при финансовой поддержке со стороны правительства Австрии, рекомендовало представителям Сторон, других правительств, соответствующих организаций и коренных и местных общин подготовиться соответствующим образом, учитывая приводимое ниже, чтобы стимулировать повышение качества научных, технических и технологических обсуждений в ходе совещаний ВОНТТК:

a) для более оптимального использования времени и предоставления большего времени для научных, технических и технологических обсуждений представители отдельных Сторон, региональных и субрегиональных групп, межправительственных организаций, коренных и местных общин и неправительственных организаций не будут выступать на открытии совещания и в любое другое время с выражением благодарности или поздравлениями в адрес Председателя(ей), принимающей страны, принимающей организации или секретариата. После избрания должностных лиц в рамках пункта 2 повестки дня Председатель предложит одному из членов бюро выступить с благодарностью от имени всех участников;

b) будут сделаны короткие доклады для представления двух тем, предназначенных для углубленного обзора (см. ниже, пункт c)), а также пункта 4.1 повестки дня о морском и прибрежном биоразнообразии (профессором Рикардо Серрано Сантосом, Председателем семинара экспертов по вопросам экологических критериев и систем биогеографической классификации морских районов, требующих охраны, который проводился на Азорских островах (Португалия) 2-4 октября 2007 года) и пункта 4.2 повестки дня о биологическом разнообразии внутренних водных экосистем (представителем Рамсарской конвенции);

c) в целях оказания содействия научным, техническим и технологическим обсуждениям пунктов повестки дня, предназначенных для углубленного обзора, бюро предлагает применить подход, кратко изложенный в приложении к настоящей записке. Данный подход

предусматривает: i) представление экспертом вводного доклада; и ii) изучение ключевых концепций и разработку рекомендаций для передачи Конференции Сторон. В ходе обсуждений участникам будет предложено целенаправленно уделять внимание в своих выступлениях изучаемым ключевым научным, техническим и технологическим вопросам;

d) если при обсуждении рекомендаций будут высказаны разноречивые мнения и оперативное достижение консенсуса окажется невозможным, то делегаты совещания не будут прилагать усилий к проведению переговоров для достижения согласованного консенсуса, а вместо этого представят такие разноречивые мнения в виде вариантов или альтернатив на рассмотрение Конференции Сторон;

e) если в выступлениях будут затрагиваться вопросы, не носящие научного, технического или технологического характера или выходящие за рамки мандата ВОНТТК, то такие вопросы будут изучаться на предмет их возможной передачи Конференции Сторон.

*Приложение I*

**ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПРОЦЕДУРА ПРОВЕДЕНИЯ УГЛУБЛЕННЫХ ОБЗОРОВ**

***Пункт 3.1 повестки дня – Углубленный обзор осуществления программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства***

*Документация*

1. В основном рабочем документе по данному пункту повестки дня (UNEP/CBD/SBSTTA/13/2) кратко излагаются основные выводы, сделанные в ходе обзора осуществления программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства, и предлагаются рекомендации относительно:

- a) состояния биоразнообразия сельского хозяйства и тенденций в этой области;
- b) реализации каждого элемента программы работы и международных инициатив;
- c) взаимосвязи между биоразнообразием сельского хозяйства и изменением климата, включая вопрос биотоплива; и
- d) применения принципов устойчивого использования и руководящих указаний в области биоразнообразия сельского хозяйства.

Кроме некоторых предлагаемых рекомендаций, в документе содержится ряд выводов, на основе которых можно выработать ключевые концепции для Конференции Сторон и для всего остального мира.

2. В дополнение к рабочим документам подготовлен ряд информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/13/INF/1, 2, 3, 4 и 17), в которых приводятся более подробные сведения о реализации программы работы Сторонами и международными организациями.

*Вводные замечания/доклады*

3. В соответствии с *modus operandi* ВОНТТК бюро постановило, что один международно известный эксперт сделает вводный доклад, в котором он сообщит об обзоре осуществления программы работы. Кроме представления основных замечаний, эксперт будет также помогать Председателю, если его попросят, отвечать на технические вопросы с мест.

4. В соответствии с рекомендацией Международной технической конференции по генетическим ресурсам животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, проводившейся в Интерлакене (Швейцария) с 3 по 7 сентября 2007 года (пункт 26 доклада о работе этой Конференции), Председатель этой Конференции представит ВОНТТК Глобальный план действий в области генетических ресурсов животных.

*Организация заседания, посвященного обзору осуществления программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства, в понедельник, 18 февраля 2008 года, с 15:00 до 18:00*

5. В ходе углубленного обзора программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства подчеркивалась необходимость укрепления межсекторального сотрудничества, взаимодействия и координации, особенно между сельскохозяйственными и экологическими кругами на национальном уровне, и в том числе упрочения основы использования экосистемного подхода. В основном докладе будут рассмотрены возможности и проблемы, связанные с данным вопросом.

6. Заседание будет организовано следующим образом:

/...

15:00 – 15:20: Вводный доклад:

*Заглавие:* «Обобщение программ работы в области сельского хозяйства и экологии». Доклад подготовлен экспертом из ФАО, который остановится на следующих вопросах:

- каким образом биоразнообразие сельского хозяйства (и биоразнообразие в общем) содействует производству продовольствия и достижению продовольственной обеспеченности?
- в чем состоит суть текущих и будущих проблем, стоящих перед сельскохозяйственным сектором (например, растущий спрос на продукты питания, продовольственная обеспеченность, изменение климата и биотопливо), и варианты решения данных проблем?
- в чем заключается воздействие методов ведения сельского хозяйства на биоразнообразие сельского хозяйства и на биоразнообразие в общем на генетическом, видовом и экосистемном уровнях?

15:20 – 15:25: Председатель Интерлакенской конференции представит Глобальный план действий в области генетических ресурсов животных.

15:25 – 15:45: Председатель предложит делегатам задавать эксперту вопросы с мест, если будут необходимы пояснения к докладу.

15:45 – 18:00: Председатель предложит делегациям выступить с заявлениями, которые будут включать:

- a) важные замечания относительно:
  - i) состояния биоразнообразия сельского хозяйства, тенденций в этой области и его ценности;
  - ii) результатов осуществления программы работы, включая возможности и факторы, препятствующие процессу;
  - iii) основных последствий реализации мер по осуществлению программы работы для агробиоразнообразия и биоразнообразия за пределами сельскохозяйственных земель.

Концепции могут быть разработаны с учетом, кроме всего прочего, исполнительного резюме в рабочем документе, подготовленном Исполнительным секретарем по данному пункту повестки дня (UNEP/CBD/SBSTTA/13/2), и вводного доклада. По данным концепциям не будет проводиться переговоров с целью достижения консенсуса, но они будут представлять собой основные пункты, намеченные в ходе обсуждений. Они могут также послужить логическим обоснованием для рекомендаций ВОНТТК по данному пункту повестки дня (см. следующий подпункт) и будут направлены Конференции Сторон для принятия к сведению. С примерами таких пунктов можно ознакомиться в пункте 3 рекомендации XII/7 о возможном воздействии производства биотоплива на биоразнообразие и благосостояние людей;

b) рекомендации, подлежащие обсуждению и передаче Конференции Сторон, с учетом также предлагаемых рекомендаций в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/13/2).

7. После заседания Председатель обобщит в тексте Председателя основные пункты и рекомендации, предложенные Вспомогательным органом, и затем этот текст будет распространен в качестве одного из рабочих документов заседания. Комитету полного состава будет предложено изучить текст Председателя и выработать формальный проект рекомендации для его изучения и принятия.

***Пункт 3.2 повестки дня – Углубленный обзор осуществления программы работы по биологическому разнообразию лесов***

*Документация*

8. В записке Исполнительного секретаря по данному пункту повестки дня (UNEP/CBD/SBSTTA/13/3) кратко излагаются основные выводы, сделанные в ходе процесса обзора на основе:

а) обобщенной информации, извлеченной из третьих национальных докладов, и дополнительной информации, представленной Сторонами, другими субъектами деятельности и партнерами;

б) информации, распространяемой другими международными организациями, литературы, проанализированной независимыми экспертами, и независимых докладов, подготовленных международными неправительственными организациями и научными органами; и

с) вклада совещаний, в частности четырех совещаний Специальной группы технических экспертов по обзору осуществления программы работы по биологическому разнообразию лесов.

9. Кроме некоторых предлагаемых рекомендаций, в документе содержится ряд выводов, на основе которых можно выработать ключевые концепции для Конференции Сторон и для всего остального мира. В конце документа также приводится список литературы.

10. В дополнение к записке Исполнительного секретаря подготовлен ряд информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/13/INF/5, 6, 7, 8, 9 и 10), в которых приводятся более подробные сведения о реализации программы работы Сторонами и международными организациями, а также о генетически модифицированных деревьях; межсекторальных подходах к сохранению биоразнообразия лесов; незаконной добыче диких животных (мяса диких животных); и изменении климата.

*Вводные замечания/доклады*

11. В соответствии с *modus operandi* ВОНТТК бюро постановило, что один международно известный эксперт сделает вводный доклад, в котором он сообщит об обзоре осуществления программы работы. Кроме представления основных замечаний, эксперт будет также помогать Председателю, если его попросят, отвечать на технические вопросы с мест.

*Организация заседания, посвященного обзору осуществления программы работы по биоразнообразию лесов, во вторник, 19 февраля 2008 года, с 10:00 до 13:00*

12. В ходе углубленного обзора осуществления программы работы по биоразнообразию лесов было выявлено, что обезлесение является одной из основных причин утраты биоразнообразия. В докладе делегатам совещания ВОНТТК будет представлена соответствующая информация о первопричинах этого сложного явления с уделением особого внимания тропическим лесам, где отмечается самое масштабное ежегодное обезлесение, и будут изложены возможные меры политического реагирования для сокращения масштабов обезлесения. В докладе будет также сделана ссылка на последствия изменения климата и получения биоэнергии.

13. Заседание будет организовано следующим образом:

*10:00 – 10:10:* Председатель выделит представителю Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) 10 минут для краткого представления программы

работы по биоразнообразию лесов в глобальной перспективе. Представитель ФАО будет выступать от имени Совместного партнерства по лесам.

*10:10 – 10:30: Вводный доклад:*

*Заглавие:* «Потенциальные меры политического реагирования на основные причины обезлесения». Доклад подготовлен г-жой Франс Симур, Генеральным директором Центра международных научных исследований по лесоводству (ЦМНИЛ), которая остановится на следующих вопросах:

- можно ли на основе существующих успешных примеров вывести модель политических рецептов?
- при каких рыночных и управленческих условиях можно было бы сократить или нейтрализовать процесс обезлесения?
- в чем заключается потенциальное воздействие на биоразнообразие новых возможностей ведения борьбы с обезлесением, таких, например, как сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации)?

*10:30 – 11:00: Председатель предложит делегатам задавать эксперту вопросы с мест, если будут необходимы пояснения к докладу.*

*11:00 – 13:00: Председатель предложит делегациям выступить с заявлениями, которые будут включать:*

- a) важные замечания относительно:
  - i) состояния биоразнообразия лесов, тенденций в этой области и его ценности;
  - ii) результатов осуществления программы работы, включая возможности и факторы, препятствующие процессу; и
  - iii) основных последствий реализации мер по осуществлению программы работы для биоразнообразия лесов и биоразнообразия за пределами лесов.

Концепции могут быть разработаны с учетом, кроме всего прочего, исполнительного резюме в рабочем документе, подготовленном Исполнительным секретарем по данному пункту повестки дня (UNEP/CBD/SBSTTA/13/3), и вводного доклада. По данным концепциям не будет проводиться переговоров с целью достижения консенсуса, но они будут представлять собой основные пункты, намеченные в ходе обсуждений. Они могут также послужить логическим обоснованием для рекомендаций ВОНТТК по данному пункту повестки дня (см. следующий подпункт) и будут направлены Конференции Сторон для принятия к сведению. С примерами таких пунктов можно ознакомиться в пункте 3 рекомендации XII/7 о возможном воздействии производства биотоплива на биоразнообразие и благосостояние людей;

b) рекомендации, подлежащие обсуждению и передаче Конференции Сторон, с учетом также предлагаемых рекомендаций в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/13/3).

14. После заседания Председатель обобщит в тексте Председателя основные пункты и рекомендации, предложенные Вспомогательным органом, и затем этот текст будет распространен в качестве одного из рабочих документов заседания. Комитету полного состава будет предложено изучить текст Председателя и выработать формальный проект рекомендации для его изучения и принятия.